



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

S

## COMITÉ DE PROBLEMAS DE PRODUCTOS BÁSICOS

### GRUPO INTERGUBERNAMENTAL SOBRE LA CARNE Y LOS PRODUCTOS LÁCTEOS

#### SUBGRUPO SOBRE CUEROS Y PIELES

#### Novena reunión

Arusha, República Unida de Tanzania, 1-3 de febrero de 2006

### ACONTECIMIENTOS RELACIONADOS CON PROYECTOS SOBRE CUEROS Y PIELES DEL FONDO COMÚN PARA LOS PRODUCTOS BÁSICOS

## I. INTRODUCCIÓN

- Según las normas del Fondo Común para los Productos Básicos (FCPB), el Subgrupo ha sido designado Organismo Internacional de Productos Básicos (OIPB) para el sector de los cueros y pieles. En el desempeño de dicha función, el Subgrupo se encarga de patrocinar proyectos sobre cueros y pieles para su financiación por el FCPB así como de supervisar la marcha de los proyectos y presentar informe al respecto una vez que se comienza la ejecución. En el cumplimiento de su mandato, el Subgrupo colabora con diferentes organizaciones a fin de recabar la asistencia del FCPB para actividades de desarrollo en diversas partes del mundo.
- En este documento se informa sobre los progresos realizados en la formulación y ejecución de proyectos patrocinados por el Subgrupo sobre cueros y pieles a efectos de su financiación por el FCPB con la participación de otros donantes. Contiene la información de que disponía la Secretaría en el momento de su redacción; toda otra información que se recibe se proporcionará durante la reunión.
- Desde la octava reunión en 2003, se ha terminado uno de los proyectos (*de vía rápida*) y tres se están ejecutando actualmente. Cuatro propuestas de proyectos refrendadas por el Subgrupo en su octava reunión fueron presentadas al FCPB, pero no recibieron un dictamen favorable.

Por razones de economía se ha publicado un número limitado de ejemplares de este documento. Se ruega a los delegados y observadores que lleven a las reuniones los ejemplares que han recibido y se abstengan de pedir otros, a menos que sea estrictamente indispensable. La mayor parte de los documentos de reunión de la FAO se encuentran en el sitio de Internet [www.fao.org](http://www.fao.org)

4. En los párrafos siguientes se facilitan breves notas informativas actualizadas sobre todos los proyectos, pero se espera también que los participantes de los países interesados y los organismos de ejecución de los proyectos (OEP) proporcionen información adicional en la reunión. Podrán facilitarse asimismo, a quien los solicite los informes detallados sobre los progresos realizados.

5. Habida cuenta de las consideraciones anteriores y sobre la base de la información facilitada sobre los distintos proyectos, se invita al Subgrupo a que formule observaciones y/o recomendaciones sobre las cuestiones que se le plantean. En particular, el Subgrupo podrá, si lo estima oportuno:

- a) pasar revista y examinar las realizaciones del proyecto terminado;
- b) evaluar los progresos de los proyectos en ejecución;
- c) refrendar y priorizar a las posibles nuevas propuestas de proyectos; y
- d) designar nuevas esferas de atención para proyectos futuros.

## II. PROYECTOS TERMINADOS

### A. TALLER SOBRE DEFECTOS DE LOS CUEROS Y PIELES PREVIOS AL SACRIFICIO Y OPCIONES DE INTERVENCIÓN EN EL ÁFRICA ORIENTAL: UTILIZACIÓN DE LA INDUSTRIA DEL CUERO EN BENEFICIO DE LOS POBRES (BURUNDI, DJIBOUTI, ETIOPÍA, KENYA, RWANDA, EL SUDÁN Y UGANDA)

6. Este proyecto de vía rápida fue solicitado por el Subgrupo en su octava reunión. La solicitud fue examinada y aprobada por el Comité Consultivo en su 34ª reunión en julio de 2004 y por el Director Gerente del FCPB en agosto de 2004. El taller se celebró en abril de 2005 en Addis Abeba y actuó como OEP el Instituto del cuero y los productos de cuero (Leather and Leather Products Institute, LLPI) del Mercado Común para el África Oriental y Meridional (COMESA).

7. El objetivo principal del taller era ofrecer un foro para que las partes interesadas pudieran evaluar a fondo el alcance y las repercusiones de los defectos de los cueros y pieles previos al sacrificio en la región y concebir opciones diferentes de intervenciones racionales y mecanismos de control continuo.

8. Sobre la base de las diversas presentaciones y los debates subsiguientes, se formularon las siguientes recomendaciones:

- Establecer un comité de coordinación regional constituido por asociaciones públicas y privadas, y nacionales y regionales;
- Realizar estudios concretos y detallados acerca del alcance y las repercusiones de los problemas de ámbito regional;
- Elaborar, basándose en las conclusiones de los estudios, programas para controlar y, cuando sea posible, erradicar las causas;
- Elaborar propuestas de proyectos viables y completas de ámbito regional, con la participación de todos los interesados, para presentarlas a posibles organismos de financiación.

9. Según informa el OEP, está entablando contactos con varias partes interesadas fundamentales de la región para decidir la mejor forma de proceder con arreglo a las deliberaciones y recomendaciones del taller.

### **III. PROYECTOS EN EJECUCIÓN**

#### **A. AÑADIR VALOR AL CUERO AFRICANO MEDIANTE LA MEJORA DE LA CALIDAD DEL CUERO Y DE LOS PRODUCTOS DE CUERO**

10. El proyecto está ejecutándose en Etiopía, Kenya, Sudán y Zimbabwe. Fue refrendado por el Subgrupo en su séptima reunión, en 2001, aprobado por la Junta Ejecutiva del FCPB en abril de 2002 e iniciado en Addis Abeba en diciembre de 2002. Actúa en calidad de OEP el LLPI del COMESA.

11. El objetivo del proyecto es mejorar la capacidad industrial y la calidad del cuero y de los productos de cuero de los países participantes potenciando la capacidad respecto de sus conocimientos técnicos, estableciendo sistemas de control de la calidad y desarrollando el mercado.

12. Entre las actividades concretas que se están ejecutando cabe señalar las siguientes: a) determinar los conocimientos técnicos necesarios para mejorar la producción de calidad y perfeccionar los conocimientos especializados del personal que forma parte de las unidades de producción; b) mejorar la calidad y el diseño de los artículos de cuero que se producen; c) mejorar las técnicas de comercialización y el desarrollo del mercado; d) difundir las buenas prácticas de fabricación; y e) ocuparse de la gestión y coordinación del proyecto para garantizar su ejecución sin problemas.

13. En abril de 2005 se realizó una evaluación de mitad de período del proyecto que determinó que la ejecución del proyecto sufrió retrasos pronunciados en las etapas iniciales que pueden atribuirse al proceso de contratación y entrada en funciones de los consultores internacionales sobre el terreno. Debido a estos retrasos, la ejecución de la primera fase del proyecto duró más de lo previsto originalmente. Se recomendó, por consiguiente, una prórroga adecuada del período de ejecución del proyecto, sin cargar costos adicionales, con el fin de completar todas las actividades del proyecto y lograr los objetivos previstos. En el momento de redactar el presente documento, el Comité de Coordinación del Proyecto aún no se había reunido para decidir las modalidades de la prórroga.

#### **B. COMERCIALIZACIÓN DE LOS CUEROS Y PIELES MEDIANTE LA MEJORA DE LA RECOGIDA Y DE LA CALIDAD EN LAS PEQUEÑAS EXPLOTACIONES AGRÍCOLAS**

14. El proyecto está ejecutándose en Botswana, Malawi, la República Unida de Tanzania, Zambia y Zimbabwe y se encuentra en el tercer (y último) año de ejecución. Fue refrendado por el Subgrupo en su octava reunión, aprobado por la Junta Ejecutiva del FCPB en octubre de 2002 e iniciado en Harare en junio de 2003. Actúa en calidad de OEP la Asociación de industrias del cuero del África oriental y meridional (Eastern and Southern Africa Leather Industries Association, ESALIA).

15. La República Unida de Tanzania se sumó posteriormente al proyecto y su participación fue aprobada por la Junta Ejecutiva del FCPB en abril de 2003 con la consideración de proyecto separado y con un presupuesto y documentos de proyecto individualizados. No obstante, dado que ambos proyectos tenían el mismo OEP y su ejecución no había dado comienzo en los demás países, se adoptó la decisión de que los dos fueran ejecutados como si fueran uno.

16. El proyecto tiene por objeto ayudar a los sectores de los cueros y las pieles de los países participantes a mejorar la recogida de cueros y pieles sin curtir, así como mejorar la imagen del cuero y de los productos de cuero de los países mencionados elevando su calidad, e impulsar así el comercio.

17. Entre las actividades específicas cabe señalar las siguientes:

- La capacitación en métodos adecuados de desollamiento, técnicas de conservación mejoradas, métodos de recogida y métodos adecuados de almacenamiento y transporte;
- La evaluación del sistema de clasificación y la elaboración de un sistema de clasificación adecuado para las necesidades del mercado;
- La introducción de sistemas de inspección y certificación para los cueros y pieles;
- La delimitación de los obstáculos a la comercialización y la mejora de las capacidades de comercialización de determinadas empresas;
- La promoción del uso del comercio electrónico como mecanismo de comercialización recurriendo a Africanleather.com, que es un sitio que ya existe en la Web;
- La gestión y la coordinación del proyecto para lograr su ejecución sin trabas y la difusión de sus resultados.

18. La ejecución del proyecto comenzó en julio de 2003 y, conforme a lo dispuesto en el acuerdo sobre el proyecto, en mayo de 2005 se realizó una evaluación de mitad de período de las actividades del proyecto para determinar si estaba bien encaminado para lograr sus objetivos declarados o si era necesario modificar el enfoque de algunas actividades.

19. Las conclusiones generales de la evaluación de mitad de período pueden resumirse en los siguientes puntos:

- En general, el comienzo de la ejecución efectiva del proyecto sobre el terreno fue lento en todos los países, pero por motivos diferentes. Los motivos fueron, entre otros, los siguientes: a) tardanza en comprender qué debía hacerse y cómo; b) retrasos en la contratación del personal del proyecto; c) cambios del personal de proyecto en uno de los países; y d) las disposiciones administrativas aplicadas en algunos de los países;
- En conjunto, la ejecución del proyecto está procediendo de forma satisfactoria en la mayoría de los países, pero el retraso en el comienzo de la ejecución plantea dudas sobre la posibilidad de terminar todas las actividades durante el último año del proyecto;
- Se determinó la necesidad de modificar el enfoque de algunas actividades para lograr los efectos mayores posibles;
- La recogida y análisis de datos por los coordinadores nacionales de proyectos (CNP) para la evaluación de los efectos del proyecto es aún deficiente y debe mejorarse sustancialmente;
- Se recomendó a los CNP que se esforzaran por capacitar e institucionalizar a los desolladores, en las zonas donde no existen instalaciones de sacrificio centralizadas, como medio para asegurar la producción de cueros y pieles de calidad;
- Se reconocieron e impulsaron las tareas relativas a la clasificación y fijación de precios de los cueros y pieles que habían comenzado a realizarse en los países participantes. Se aconsejó a los CNP que involucraran a todos los interesados pertinentes -incluidos los productores, los curtidores, los comerciantes y los organismos nacionales de normalización- en el proceso de establecimiento y aplicación de las normas;
- Se aconsejó a los CNP que pusieran en marcha mecanismos que aseguraran la sostenibilidad de los resultados del proyecto tras la finalización de las actividades.

20. Durante el último año del proyecto (de junio de 2005 a julio de 2006) se decidirá si se debe prorrogar el proyecto.

### **C. PLAN PARA LA MEJORA DE LOS CUEROS Y PIELES EN EL ÁFRICA OCCIDENTAL**

21. El proyecto se está ejecutando en Burkina Faso, Malí, el Níger y el Senegal. Fue refrendado por el Subgrupo en su séptima reunión, aprobado por la Junta Ejecutiva del FCPB en

abril de 2003 e iniciado en Bamako en septiembre de 2004. La ejecución del proyecto, de tres años de duración, está realizándola la ONUDI en colaboración con los gobiernos y con asociaciones nacionales del sector del cuero de los cuatro países participantes.

22. El objetivo del proyecto es mejorar la calidad del cuero en los países participantes mediante la introducción de un sistema de clasificación y fijación de precios para cueros y pieles sin curtir, para aumentar la competitividad del producto básico y de sus derivados en los mercados internacionales.

23. Las principales actividades que están realizándose son las siguientes:

- El establecimiento de programas experimentales a efectos de mejorar los sistemas de clasificación por la calidad y de fijación de precios;
- La elaboración y aplicación de un sistema de marcas de calidad y la certificación de los cueros y pieles sin curtir clasificados y comercializados según las normas de calidad establecidas;
- La difusión en otros países, por conducto de seminarios y cursos prácticos, del sistema de la clasificación por la calidad y de la compra en función de la calidad de los cueros y pieles;
- La gestión y coordinación del proyecto para garantizar su ejecución sin trabas.

24. Según el primer informe sobre el progreso del proyecto presentado por el OEP, la ejecución efectiva, sobre el terreno, del proyecto progresó con bastante lentitud al comienzo debido a que tras la formulación del presupuesto aumentó de forma pronunciada el costo de algunos de los equipos fundamentales para el proyecto. Se realizó una revisión del presupuesto y desde entonces las actividades del proyecto han comenzado con ímpetu.

25. En el momento de redactar el presente documento, estaba prevista la realización de una misión de supervisión a los países participantes antes de que termine el año 2005.

#### **IV. PROPUESTAS DE PROYECTO REFRENDADAS POR EL SUBGRUPO PERO NO APROBADAS POR EL FCPB**

##### **A. PLAN REGIONAL DE CLASIFICACIÓN Y FIJACIÓN DE PRECIOS DE LOS CUEROS Y PIELES SIN CURTIR EN BURUNDI, MALAWI, RWANDA, SUDÁN Y UGANDA**

26. La propuesta de proyecto tenía por objeto mejorar la cantidad y la calidad de los cueros y pieles sin curtir que llegan al mercado, mediante la introducción de un sistema normalizado y uniforme de clasificación junto con un plan de fijación de precios en función de la calidad. La propuesta, presentada por el LLPI del COMESA, fue refrendada por el Subgrupo en su octava reunión.

27. La propuesta fue presentada al Comité Consultivo y examinada por éste en su 34ª reunión en julio de 2004. El Comité dictaminó, entre otras cosas, que las actividades del proyecto eran demasiado vagas. El Comité recomendó la reformulación de la propuesta de proyecto con la incorporación de las conclusiones de la evaluación final de un proyecto afín que se hubiera completado y teniendo en cuenta diversas cuestiones específicas adicionales, incluida la exposición de información pormenorizada acerca del modo en que se ejecutarían y se harían cumplir los componentes fundamentales de la propuesta.

28. Se sometió al examen del Comité en su 36ª reunión, en julio de 2005, una propuesta de proyecto modificada. El Comité señaló que los proponentes del proyecto habían realizado un esfuerzo razonable para responder a las aclaraciones solicitadas por el Comité en su 34ª reunión. No obstante, el Comité, basándose en las conclusiones de la evaluación final de un proyecto afín,

así como en el resultado de los debates mantenidos posteriormente, consideró que la eficacia del mecanismo propuesto para promover ulteriormente las normas de clasificación y la transmisión de los precios de los cueros y pieles son medios de intervención dudosos para apoyar a los pequeños ganaderos y su integración en la cadena de valor. El Comité concluyó que el proyecto continuaba sin resultar convincente y no contaba con una base suficientemente sólida para recibir el apoyo del FCPB.

#### **B. FORTALECIMIENTO DE LOS CANALES DE COMERCIALIZACIÓN DE CUEROS Y PIELES EN KENYA, UGANDA Y LA REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA (COMUNIDAD DEL ÁFRICA ORIENTAL)**

29. La finalidad de la propuesta de proyecto era aportar transparencia a lo largo de la cadena de productos de cueros y pieles, facilitando la recaudación de impuestos por el gobierno y creando un entorno equitativo para todas las partes interesadas del sector. La propuesta fue presentada a la Secretaría por la ESALIA y refrendada por el Subgrupo en su octava reunión en 2003.

30. La propuesta fue presentada formalmente al FCPB en mayo de 2005 y fue examinada por el Comité de evaluación de proyectos (CEP) en la Secretaría del FCPB durante el mismo mes. El CEP consideró que la propuesta no aportaba ningún aspecto nuevo, dado que el Fondo Común ya había proporcionado un apoyo suficiente a la promoción de normas de clasificación de cueros y pieles sin curtir en varios países africanos. Las normas de clasificación ya estaban establecidas. Se consideró que las actividades propuestas deberían ser asumidas ahora por los gobiernos nacionales por medio de sus oficinas de normalización y continuadas luego por las asociaciones del sector privado y la industria. En consecuencia, no se remitió la propuesta para un examen más a fondo.

#### **C. FERIA COMERCIAL “MEET IN AFRICA” (MIA) 2006, 2008, 2010**

31. La finalidad de la propuesta de proyecto era fomentar el comercio del cuero entre países africanos además de entre África y el resto del mundo, con el fin de fortalecer y ampliar la cuota del cuero y los productos de cuero producidos en África en el mercado internacional. La propuesta fue presentada a la Secretaría por el Centro de Comercio Internacional (CCI) y fue refrendada por el Subgrupo en su octava reunión.

32. En enero de 2004 se sometió al examen del CEP, órgano del FCPB. El CEP reconoció la importancia de la feria comercial MIA para el sector africano de los cueros y las pieles. Sin embargo, consideró que el mandato del FCPB no comprendía la financiación de acontecimientos como ferias comerciales, conferencias y reuniones de otras instituciones como objetivo principal del proyecto. Señaló, no obstante, que el FCPB podría contemplar la financiación de acontecimientos especiales (comprendidos en la feria comercial MIA) relacionados con temas comprendidos en su mandato (como se hizo en la feria MIA de 2002 en Túnez). El CEP concluyó que, por la propia naturaleza de la feria MIA, el sector privado se encontraba en mejores condiciones para financiar (de forma sostenible) los acontecimientos que no recurrir a los escasos fondos de desarrollo.

#### **D. PLAN PARA LA REDUCCIÓN DRÁSTICA DEL DESPERDICIO DE CUEROS Y PIELES MEDIANTE LA DISTRIBUCIÓN CAPILAR DE LA ESTRUCTURA FIJA DE DESUELLO, LA MEJORA DE LOS MATADEROS, TÉCNICAS DE CONSERVACIÓN MÁS EFICACES Y LA SENSIBILIZACIÓN SOBRE ESTOS PROBLEMAS**

33. Esta propuesta de proyecto también fue presentada a la Secretaría por el CCI. El objetivo principal de la propuesta era ayudar a los países participantes a mejorar la calidad de sus cueros y pieles y a aumentar el valor de las materias primas mejoradas.

34. La propuesta fue presentada al FCPB en mayo de 2004 y fue examinada por el CEP el mismo mes. El CEP señaló que, si bien la propuesta identificaba diversos problemas relacionados con el desperdicio y la no recogida de cueros y pieles, no presentaba estrategias para solucionarlos excepto mediante la mejora de los mataderos y la instalación de un instrumento de desuello mecánico sencillo y de bajo costo. El CEP señaló asimismo que el objetivo de fomentar y difundir dicho instrumento debería responder a una demanda existente y que, para asegurar la sostenibilidad de las actividades del proyecto, debería involucrarse al sector privado.

35. El CEP señaló también que la esfera de intervención propuesta no correspondía a la especialidad del CCI, ya que no se trata de una organización con capacidad técnica en este campo y, por consiguiente, podría no ser un OEP adecuado para este proyecto. El CCI podría ser muy adecuado para proyectos correspondientes a sus sectores de competencia específicos, tales como la comercialización y el comercio. Se mencionó también que no se presentaron estadísticas de referencia sobre el desperdicio debido a defectos del desuello que permitieran evaluar las pérdidas económicas que se propone corregir el proyecto.

36. El CEP concluyó, por consiguiente, que la propuesta no era adecuada para ser financiada por el FCPB.

## **V. PROYECTOS FUTUROS**

37. Los delegados tal vez deseen indicar nuevas esferas para propuestas relativas a futuros proyectos. Al hacerlo, debería tenerse en cuenta la estrategia del Subgrupo en materia de desarrollo (véase el documento CCP: ME/HS 06/2). En el caso en que se elaboren propuestas en cualquiera de las nuevas esferas indicadas, éstas deberían enviarse a la Secretaría el 3 de enero de 2006 a más tardar.

Cuadro 1. Resumen de los proyectos sobre cueros y pieles financiados en parte por el Fondo Común para los Productos Básicos

Título	Valor (dólares EE.UU.)		Lugar de realización de las actividades del proyecto	Fecha de comienzo	Fecha de terminación
	Donación del FCPB	Presupuesto total			
<b>1. Proyectos ejecutados</b>					
a) Taller sobre defectos de los cueros y pieles previos al sacrificio y opciones de intervención en el África oriental: utilización de la industria del cuero en beneficio de los pobres	73 927	80 227	Etiopía, con participantes patrocinados de Burundi, Djibouti, Kenya, Rwanda, Sudán y Uganda	Abril de 2005	Abril de 2005
<b>2. Proyectos en ejecución</b>					
b) Añadir valor al cuero africano mediante la mejora de la calidad del cuero y de los productos de cuero	1 551 400	2 273 000	Etiopía, Kenya, Sudán y Zimbabwe	Diciembre de 2002	Noviembre de 2005, pero probablemente se prorrogará
b) Comercialización de los cueros y pieles mediante la mejora de la recogida y de la calidad en las pequeñas explotaciones agrícolas	2 207 600	3 075 047	Botswana, Malawi, la República Unida de Tanzania, Zambia y Zimbabwe	Julio de 2003	Junio de 2006, pero probablemente se prorrogará
c) Plan para la mejora de los cueros y pieles en el África occidental	1 911 201	2 716 201	Burkina Faso, Malí, Níger y Senegal	Septiembre de 2004	Agosto de 2007